

Euroopan unionin virallinen lehti

C 168



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

55. vuosikerta
14. kesäkuuta 2012

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
<p>II <i>Tiedonannot</i></p> <p>EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT</p> <p style="text-align: center;">Euroopan komissio</p>		
2012/C 168/01	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	1
<p>IV <i>Tiedotteet</i></p> <p>EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET</p> <p style="text-align: center;">Euroopan komissio</p>		
2012/C 168/02	Euron kurssi	2
2012/C 168/03	Komission tiedonanto eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon yhteentoimivuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 552/2004 4 artiklan täytäntöönpanosta ⁽²⁾ (Yhteisön eritelmien otsakkeiden ja viitetietojen julkaiseminen asetuksen mukaisesti)	3

FI

Hinta:
3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvia tuotteita lukuun ottamatta
⁽²⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

EFTAn valvontaviranomainen

2012/C 168/04	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan nojalla annettu EFTAn valvontaviranomaisen ilmoitus – Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta Norjassa julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti	4
2012/C 168/05	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan nojalla annettu EFTAn valvontaviranomaisen ilmoitus – Julkisen palvelun velvoitteen muuttaminen Norjan sisäisessä säännöllisessä lentoliikenteessä	5

V *Ilmoitukset*

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan henkilöstövalintatoimisto (EPSO)

2012/C 168/06	Ilmoitus avoimesta kilpailusta	6
---------------	--------------------------------------	---

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2012/C 168/07	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6572 – KEMET/NEC/NEC TOKIN) ⁽¹⁾	7
2012/C 168/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6625 – Nordic Capital/Tokmanni) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	8



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvia tuotteita lukuun ottamatta)

(2012/C 168/01)

Päätöksen tekopäivä	8.5.2012	
Valtion tuen viitenumero	SA.33418 (11/N)	
Jäsenvaltio	Unkari	
Alue	—	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Mezőgazdasági Időjárási Kockázatkezelési Program	
Oikeusperusta	A mezőgazdasági termelést érintő időjárási és más természeti kockázatok kezeléséről szóló 2011. évi CLXVIII törvény, A vidékfejlesztési miniszter .../2012. (... ..) VM rendelete a kárenyhítési hozzájárulás megfizetésével, valamint a kárenyhítő juttatás igénybevételeivel kapcsolatos egyes kérdésekről	
Toimenpidetyyppi	Ohjelma	—
Tarkoitus	Luonnonmullistukset tai muut poikkeukselliset tapahtumat, Epäsuotuisat sääolosuhteet	
Tuen muoto	Suora avustus	
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 56 000 HUF (miljoonaa) Vuotuinen talousarvio: 8 000 HUF (miljoonaa)	
Tuen intensiteetti	80 %	
Kesto	31.12.2018 saakka	
Toimiala	Kasvinviljely ja kotieläintalous, riistatalous ja niihin liittyvät palvelut	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministry of Rural Development Budapest Kossuth Lajos tér 11. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Muita tietoja	—	

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

13. kesäkuuta 2012

(2012/C 168/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2534	AUD	Australian dollaria	1,2565
JPY	Japanin jeniä	99,80	CAD	Kanadan dollaria	1,2860
DKK	Tanskan kruunua	7,4318	HKD	Hongkongin dollaria	9,7241
GBP	Englannin punttaa	0,80630	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6094
SEK	Ruotsin kruunua	8,8320	SGD	Singaporin dollaria	1,6041
CHF	Sveitsin frangia	1,2009	KRW	Etelä-Korean wonia	1 462,90
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	10,5297
NOK	Norjan kruunua	7,5115	CNY	Kiinan juan renminbiä	7,9600
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,5514
CZK	Tšekin korunaa	25,578	IDR	Indonesian rupiaa	11 825,17
HUF	Unkarin forinttia	296,43	MYR	Malesian ringgitiä	3,9814
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	53,308
LVL	Latvian latia	0,6968	RUB	Venäjän ruplaa	40,9050
PLN	Puolan zlotya	4,3240	THB	Thaimaan bahtia	39,570
RON	Romanian leuta	4,4616	BRL	Brasilian realia	2,5783
TRY	Turkin liiraa	2,2870	MXN	Meksikon pesoa	17,5102
			INR	Intian rupiaa	69,6890

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Komission tiedonanto eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon yhteentoimivuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 552/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan täytäntöönpanosta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Yhteisön eritelmien otsakkeiden ja viitetietojen julkaiseminen asetuksen mukaisesti)

(2012/C 168/03)

Organisaatio	Yhteisön eritelmien viitenumero ja otsake	Korvattavan yhteisön eritelmän viitenumero	Päivä, jona korvattavan yhteisön eritelmän noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-olettamus lakkaa
ETSI ⁽¹⁾	EN 303 214 V1.2.1 Tiedonsiirtopalvelujärjestelmä (DLS); yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan yhteentoimivuusasetuksen (EY) N:o 552/2004 mukaisesti sovellettava yhteisön eritelmä; maassa sijaitsevia rakenneosia koskevat vaatimukset ja järjestelmättestaus	EN 303 214 V1.1.1	1. tammikuuta 2014

⁽¹⁾ European Telecommunications Standards Institute (Euroopan telealan standardointilaitos): 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis Cedex, France, puhelin: +33 492944200, faksi: +33 493654716, <http://www.etsi.org>

⁽¹⁾ EUVL L 96, 31.3.2004, s. 26.

EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

EFTAn VALVONTAVIRANOMAINEN

Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan nojalla annettu EFTAn valvontaviranomaisen ilmoitus

Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta Norjassa julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti

(2012/C 168/04)

Jäsenvaltio	Norja
Reitti	Røros–Oslo–Røros
Sopimuksen kesto	1. marraskuuta 2012–31. maaliskuuta 2016
Tarjousten jättämisen määräaika	14. elokuuta 2012
Osoite, jossa tarjouspyynnön teksti ja julkiseen tarjouskilpailuun ja muutettuun julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavilla	Samferdselsdepartementet Postboks 8010 Dep 0030 Oslo NORWAY P. +47 22248353 F. +47 22245609 http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders.html

Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan nojalla annettu EFTAn valvontaviranomaisen ilmoitus

Julkisen palvelun velvoitteen muuttaminen Norjan sisäisessä säännöllisessä lentoliikenteessä

(2012/C 168/05)

Jäsenvaltio	Norja
Reitti	Røros–Oslo–Røros
Julkisen palvelun velvoitteen alkuperäinen voimaantulopäivä	1. huhtikuuta 2012
Muutosten voimaantulopäivä	1. joulukuuta 2012
Osoite, jossa mahdolliset muutettuun julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavilla	Samferdselsdepartementet PO Box 8010 Dep 0030 Oslo NORWAY P. +47 22248353 F. +47 22245609 http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders.html

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN HENKILÖSTÖVALINTATOIMISTO (EPSO)

ILMOITUS AVOIMESTA KILPAILUSTA

(2012/C 168/06)

Euroopan unionin henkilöstövalintatoimisto (EPSO) järjestää avoimen kilpailun

EPSO/AST/121/12 – Konferenssiteknikot (AST 3)

Kilpailuilmotus julkaistaan 23 kielellä *Euroopan unionin virallisen lehden* 14 päivänä kesäkuuta 2012 ilmestyvässä numerossa C 168 A.

Lisätietoja EPSOn verkkosivuilla <http://www.eu-careers.info>

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6572 – KEMET/NEC/NEC TOKIN)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 168/07)

1. Komissio vastaanotti 7 päivänä kesäkuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys KEMET Electronics Corporation (KEMET) ja japanilainen yritys NEC Corporation (NEC) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan japanilaisessa yrityksessä NEC TOKIN Corporation (NEC TOKIN) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - KEMET: valmistaa ja myy pääasiassa tantaali-, keraami-, alumiini-, kalvo-, paperi- ja elektrolyyttikondensaattoreita,
 - NEC TOKIN: valmistaa ja myy kondensaattoreita ja eräitä muita elektroniikkakomponentteja,
 - NEC on japanilainen monikansallinen tietotekniikkayritys. Sen tarjoaa laajan valikoiman tietotekniikka-tuotteita ja -palveluja yrityksille, viestintäpalvelujen tarjoajille ja viranomaisille.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.
4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6572 – KEMET/NEC/NEC TOKIN seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6625 – Nordic Capital/Tokmanni)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2012/C 168/08)

1. Komissio vastaanotti 4 päivänä kesäkuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla jerseyläiseen yhtymään Nordic Capital Group kuuluva jerseyläinen yritys Nordic Capital VII Limited (Nordic Capital) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan suomalaisessa yrityksessä Tokmanni Oy (Tokmanni) sekä sen tytäryhtiöissä ostamalla osakkeita ja omaisuutta.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Nordic Capital: pääomasijoitusyhtiö,
 - Tokmanni: Suomessa toimiva päivittäistavaroiden edullinen vähittäiskauppaketju, jolla on nykyaikainen jakeluverkosto ja jonka tuotteisiin kuuluvat sekä elintarvikkeet että muut tuotteet.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6625 – Nordic Capital/Tokmanni seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

RON DE GUATEMALA -NIMITYSTÄ KOSKEVAN TEKNISEN ASIAKIRJAN TÄRKEIMMÄT
TIEDOT

(2012/C 168/09)

JOHDANTO

Guatemalan lainsäädännön mukaisesti perustettu Asociación Nacional de Fabricantes de Alcoholes y Licores on 15 päivänä maaliskuuta 2010 hakenut maantieteellisen merkinnän ”Ron de Guatemala” rekisteröimistä tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 kumoamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 110/2008 mukaisesti.

Asetuksen (EY) N:o 110/2008 17 artiklan 5 kohdan mukaisesti komissio tarkistaa 12 kuukauden kuluessa 1 kohdassa tarkoitetun hakemuksen esittämispäivästä, onko hakemus kyseisen asetuksen mukainen.

Mainittu tarkistus on tehty, ja komissio on 17 artiklan 6 kohdan mukaisesti ilmoittanut 8 päivänä helmikuuta 2012 pidetyssä tislattujen alkoholijuomien komitean 107. kokouksessa, että hakemus on kyseisen asetuksen mukainen.

Sen vuoksi teknisen asiakirjan tärkeimmät tiedot julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* C-sarjassa.

Asetuksen 17 artiklan 7 kohdan mukaisesti luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, joiden oikeutettua etua asia koskee, voivat kuuden kuukauden kuluessa teknisen asiakirjan tärkeimpien tietojen julkaisemisesta vastustaa maantieteellisen merkinnän rekisteröintiä liitteeseen III sillä perusteella, että kyseisessä asetuksessa säädetty edellytykset eivät täyty. Vastaväite, jonka on oltava asianmukaisesti perusteltu, on jätettävä komissiolle jollakin Euroopan unionin virallisella kielellä tai siten, että sen liitteenä on käännös jollekin Euroopan unionin viralliselle kielelle.

YHTEENVETO MAANTIETEELLINEN MERINTÄ ”RON DE GUATEMALA”

1. **Nimi:** Ron de Guatemala
2. **Tislattun alkoholijuoman luokka:** Rommi (Asetuksen (EY) N:o 110/2008 liitteessä II oleva 1 luokka)
3. **Kuvaus:**

Yksinomaan sokeriruo’osta saaduista raaka-aineista valmistettu alkoholijuoma

Ron de Guatemala -rommista on olemassa seuraavat muunnelmat:

- Solera: ensimmäisestä puristamisesta saadusta sokeriruokosiirapista valmistettu rommi, joka on ikäännytetty vuoristossa valkotammitynnyreissä.
- Solera Añejo: ensimmäisestä puristamisesta saadusta sokeriruokosiirapista valmistetuista rommeista, jotka on ikäännytetty vuoristossa valkotammitynnyreissä, ennen pullotusta sekoitettu rommi.
- Solera Reserva: ensimmäisestä puristamisesta saadusta sokeriruokosiirapista valmistetuista rommeista, jotka on ikäännytetty vuoristossa muiden tuotteiden valmistukseen aiemmin käytetyissä valkotammitynnyreissä, sekoitettu maustettu rommi.

- Solera Gran Reserva: ensimmäisestä puristamisesta saadusta sokeriruokosiirapista valmistetuista rommeista, jotka on ikäännytetty vuoristossa vähintään kahdenlaisissa muiden tuotteiden valmistukseen aiemmin käytetyissä tynnyreissä, sekoitettu maustettu rommi.
- Solera Gran Reserva Especial: ensimmäisestä puristamisesta saadusta sokeriruokosiirapista valmistetuista rommeista, jotka on ikäännytetty vuoristossa vähintään kolmenlaisissa muiden tuotteiden valmistukseen aiemmin käytetyissä valkotammitynnyreissä, sekoitettu maustettu rommi.

4. Fysikaaliset, kemialliset ja aistinvaraiset ominaisuudet:

Ron de Guatemala -rommin fysikaalis-kemiallisten ominaisuuksien on täytettävä seuraavat aistinvaraiset ja kemialliset vaatimukset:

Kemialliset vaatimukset:

Alkoholipitoisuus: 37,5–50 tilavuusprosenttia.

Yhdisteiden kokonaismäärä (asetaldehydi, etikkahappo, etyyliasetaatti ja korkeammat alkoholit mukaan luetuina) milligrammoina 100 millilitrassa vedetöntä etyylialkoholia: vähintään 50.

Kokonaishappopitoisuus milligrammoina etikkahappoa 100 millilitrassa vedetöntä etyylialkoholia: enintään 120.

Metanoli milligrammoina 100 millilitrassa vedetöntä etyylialkoholia: enintään 280.

Aistinvaraisia ominaisuuksia koskevat vaatimukset:

Ulkonäkö: Läpikuultava, puhdas; juokseva, täyteläinen konsistenssi.

Väri: lästä riippuen meripihkan värisestä kullankeltaiseen ja punertavaan.

Aromi: Perusaromi syntyy käytetystä raaka-aineesta, toisin sanoen ensimmäisestä puristuksesta saadusta sokeriruokosiirapista. Toissijainen aromi kehittyy alkoholikäymisen aikana, ja hiivan vaikutuksesta johtuen se on vahvasti viinimäinen. Lopullinen aromi kehittyy ikäännyttämisen aikana.

Maku: Runsas, pehmeä, vaihtelee makeasta kuivaan.

5. Maantieteellinen alue:

Alue, jolla Ron de Guatemala -rommin tuotantoon käytettävää sokeriruokoa viljellään, sijaitsee Tyyneen Valtamereen rajoittuvissa Retalhuleun ja Suchitepéquezin eteläisissä departementeissa. Ikäännyttäminen tapahtuu yli 2 300 metrin korkeudella merenpinnasta sijaitsevassa Quetzaltenangon kaupungissa.

6. Tuotantomenetelmä:

Ron de Guatemala -rommin tuotanto on monivaiheinen prosessi.

Sokeriruo'on viljely: Sokeriruoko saavuttaa fysiologisen kypsyyden 12 kuukauden ikäisenä.

Sadonkorjuu: Sokeriruoko korjataan käsin leikkaamalla ja kerätään koneellisesti sadekauden jälkeen marraskuun ja toukokuun välisenä aikana.

Puristaminen: Leikattu sokeriruoko puristetaan myllyssä enintään 36 tunnin sisällä sadonkorjuusta. Ensimmäisestä puristamisesta saatavan sokeriruokosiirapin tuotanto valmistamoissa käsittää useampia vaiheita.

- Murskaaminen: Ruo'on sisältämä sokeri erotetaan käyttäen erilaisia murskausmenetelmiä solukon rikkomiseksi.
- Puristaminen myllyssä: Mehu erotetaan ruo'oista puristamalla niitä myllyssä useampaan kertaan.
- Ensimmäisestä puristamisesta saatavan sokeriruokosiirapin tuotanto: Mehu tiivistetään haihduttamalla, jotta vesi poistuu ja siirapin sokeripitoisuus voimistuu.
- Puhdistaminen: Ensimmäisestä puristamisesta saatava sokeriruokosiirappi puhdistetaan kalkkikäsittelyllä, joka tapahtuu saostamalla ja dekantoimalla.

Käyminen: Käymisprosessi aloitetaan lisäämällä mehuun *Saccharomyces cerevisiae* -kannan hiivaa, joka saadaan ananaksesta.

Tislaus: Tislaus tapahtuu jatkuvatoimisena tislauskolonnissa ilman uuttoa. Käynyt puristemehu kuumennetaan höyryllä pisteeseen, jossa alkoholi muuttuu alkoholihöyryksi, joka muuttuu jälleen nestemäiseksi kuljettuaan lauhduttimen läpi. Näin saadaan raakaa rommia.

Ikäännyttäminen: Alkoholipitoisuus lasketaan lakisääteiseen raja-arvoon (60°) lisäämällä lähellä sijaitsevista lähteistä peräisin olevaa vettä. Sen jälkeen rommi varastoidaan Amerikasta ja Euroopasta peräisin oleviin valkotammitynnyreihin, joissa on aiemmin säilytetty konjakin, sherryn tai amerikkalaisen viskin kaltaisia tuotteita. Tynnyreitä säilytetään varastoissa, joita ei ole suljettu ilmatiiviisti.

Viimeinen vaihe on sekoittaminen. Eri rommilaatuja sekoitetaan keskenään, vettä lisätään alkoholipitoisuuden alentamiseksi, ja näin syntynyt seos varastoidaan puisiin astioihin, joissa rommin annetaan tasoittua.

7. Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

Ron de Guatemala -rommin erityisluonne johtuu useista eri tekijöistä, jotka liittyvät sekä sokeriruo'on viljely- ja ikäännyttämisalueen maatalous- ja ympäristöoloihin että ainutlaatuisen tuotantoprosessiin, jossa yhdistyvät luonto, perinne, osaaminen ja tiede.

Sokeriruo'on viljelyalueella vallitsevat tyypilliset trooppiset ilmasto-olosuhteet. Vuotuinen keskilämpötila on 26 °C, ilman suhteellinen kosteus noin 78 % ja vuoden keskimääräinen sademäärä 2 600–3 600 mm. Näissä oloissa sokeriruo'okosadon sokeripitoisuus kehittyy korkeaksi, mikä on ratkaisevan tärkeää mahdollisimman korkealaatuisen tiiviin ja poreilevan mehun aikaansaamiseksi rommintuotantoa varten.

Savipitoinen maaperä edistää kosteuden säilymistä ja lisää sokeriruo'on sokeripitoisuutta.

Ikäännyttämisalue sijaitsee yli 2 400 metrin korkeudessa. Siellä vallitsee kylmä ja kuiva ilmasto; vuoden keskilämpötila on 14,79 °C.

Kylmyys ja korkean ilmanalan alhaisempi happipitoisuus hidastavat kemiallista ikäännyttämisprosessia, jolloin aromi ja maku voivat kehittyä voimakkaammiksi.

8. Kansallisen lainsäädännön vaatimukset:

Ron de Guatemala on Guatemalan teollis- ja tekijänoikeusrekisteriin merkitty suojattu alkuperänimitys. Se täyttää guatemalalaisessa teknisessä standardissa COGUANOR NGO 33011, väkevistä alkoholijuomista, alkoholipitoisista juomista ja käyttämällä saaduista juomista annetussa laissa ja sen täytäntöönpanosäädöksessä sekä Guatemalan tasavallan kansalliskongressin asetuksessa N:o 536 säädetyt vaatimukset.

9. Hakija:

Asociación Nacional de Fabricantes de Alcoholes y Licores (ANFAL), jonka rekisteröity toimipaikka sijaitsee osoitteessa Km. 16,5 Carretera Roosevelt, 4-81 zona 1 de Mixco, Guatemala.

10. Valvontaviranomainen:

Laboratorio Nacional de Salud de Guatemala, joka vastaa maantieteellisen merkinnän "Ron de Guatemala" teknisen asiakirjan vaatimusten täyttymisen toteamisesta ennen kyseisen tuotteen saattamista myyntiin.

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2012/C 168/09

Ron de Guatemala -nimitystä koskevan teknisen asiakirjan tärkeimmät tiedot 9



TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 310 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	840 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>

